

Terms & Conditions / නියමයන් සහ කොන්දේසි / விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகள்

Sarvodaya Development Finance PLC (SDF) - සර්වෝදය ඩිවෙලොප්මන්ට් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සී

சர்வோதய டிவலப்மன்ட் பிளானஸ் பி. எல். சி

- 01 The holder/s of savings Accounts/Fixed Deposits shall be deemed to have read, understood and be bound by the rules appearing hereunder./ඉතිරි කිරීමේ ඉඹුම්/ස්ථාවර තැන්පතු ඉඹුම් හිමියා/ හිමියන් විසින් මෙහි පහත දැක්වෙන නීතිරීති කියවන ලද බවට සහ ඒවා තේරුමෙන් බවට සහ ඒවායින් බැඳී සිටිය යුතු බවට සැලකිය යුතුය./சேமிப்பு கணக்குகள் / நிலையான வைப்புகள் வைத்திருப்பார்கள் இதன் கீழ் காணப்படும் விதிகளை விளங்கிக்க கொண்டு அவற்றிற்கு கட்டுப்படுவதாகக்.
- 02 The minimum amount required to open an account may vary from time to time and could be obtained on request./ඉඹුමක් විවෘත කිරීම සඳහා අවශ්‍ය අවම මුදල් ප්‍රමාණය, කාලයෙන් කාලයට වෙනස් විය හැකි අතර එය ඉල්ලීමක් කිරීම මගින් ලබාගත හැකිය./கணக்கொன்றை ஆரம்பிப்பதற்கு தேவைப்படும் குறைந்த பட்சத் தொகை காலத்திற்கு காலம் வித்தியාசப்படக் கூடும் என்பதுடன் வேண்டுகோள் மூலம் இதனைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.
- 03 Cheques, money orders, etc. will not be accepted to the credit of Savings account on the savings Accounts/as the initial deposit/ඉතිරි කිරීමේ ඉඹුම් වලට බැර කිරීම සඳහා වෙන්පත්, මුදල් ඇණවුම් ඇදිය මුදල තැන්පතුව ලෙස බැර නොගනු ඇත./காசோலைகள், காசுக் கட்டளைகள் போன்றன சேமிப்பு கணக்கில் வரவில் இட ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.
- 04 A pass book will be issued if opted for, on which all transactions on the Savings account will be recorded. The pass book should be examined and any discrepancy brought to the notice of "SDF", promptly./පාස් පොතක් ඉල්ලා ඇත්නම්, එය නිකුත් කරනු ඇති අතර, මෙම ඉඹුම මත සියලු ඉතිරි කිරීමේ හෙදනේ එහි වාර්තා කරනු ඇත. පාස් පොත පරීක්ෂා කර බැලිය යුතුවන අතර, කිසියම් හෝ වෙනසක් ඇත්නම් වහාම එය "SDF" වෙත දැනුම් දිය යුතුය./தொரிய செய்யப்பட்டால் சேமிப்பு கணக்கு புத்தகம் ஒன்று வழங்கப்படும் என்பதுடன், அதில் கணக்குகள் தொடர்பான சகல கொடுக்கல் வாங்கல்களும் பதியப்படும். கணக்குப் புத்தகத்தை பரிசீலனை செய்து பார்க்க வேண்டும் என்பதுடன், ஏதேனும் வித்தியாசங்கள் இருப்பின் உடனடியாக அதனை "SDF" க்கு அறிவிக்க வேண்டும்.
- 05 Where a statement, instead of a pass book, has been requested, for Savings Account amounts deposited and withdrawn will be recorded on a statement and posted to the address given by the Account Holder. Account Holders should examine these statements and, if there is any discrepancy, bring it to the notice of "SDF" promptly/පාස් පොතක් වෙනුවට ප්‍රකාශනයක් ඉල්ලා ඇති අවස්ථාවල, ඉතිරි කිරීමේ ඉඹුමට තැන්පත් කරනු ලබන සහ ආපසු ගනු ලබන මුදල් ප්‍රමාණයන් ප්‍රකාශනයක් වාර්තා කර එය ඉඹුම් හිමියා ලවා දී ඇති ලිපිනයට තැපැල් කරනු ලැබේ. ඉඹුම් හිමියන් විසින් මෙම ප්‍රකාශන පරීක්ෂා කර බැලිය යුතු වන අතර, කිසියම් හෝ වෙනස්කමක් තිබෙනම් එය වහාම "SDF" වෙත දැනුම් දිය යුතුය./சேமிப்பு கணக்கு புத்தகத்திற்குப் பதிலாக கூற்றொன்று கேட்கப்படும் சந்தர்ப்பங்களில் வைப்பு கணக்கில் வைப்பீடு செய்யப்பட்டவையும் மீள்பு பெற்றுவையுமான தொகைகள் கூற்றொன்றில் பதியப்பட்டு கணக்கு வைப்பாளருக்குத் தபாலில் அனுப்பி வைக்கப்படும். கணக்கு உரித்தாளரினால் இக் கூற்றுக்களை பரிசீலனை செய்து பார்த்து ஏதேனும் வித்தியாசங்கள் இருப்பின் உடனடியாக அதனை "SDF" க்கு அறிவிக்க வேண்டும்.
- 06 "SDF" will not be responsible for any deposit not acknowledged by a validated copy of the deposit slip or by an entry in the pass book/statement./තැන්පතු පහත වලට පිටපත් මගින් හෝ පාස්පොතේ/ ප්‍රකාශනයේ සටහනක් නොමැති කිසිදු තැන්පත් කිරීමක් සඳහා "SDF" විසින් වගකෙනාවක් නැත. வைப்பு அட்டையில் செல்லுபடியாகும் பிரதியொன்றின் மூலம் அல்லது கணக்குப் புத்தகத்தின்/ கூற்றின் குறிப்பு மூலம் ஏற்றுக் கொள்ளப்படாத எந்தவொரு வைப்பீட்டிற்கும் "SDF" னால் பொறுப்பு கூறப்படமாட்டாது.
- 07 Savings Accounts, which carry less than the stipulated minimum balance, are subjected to a monthly charge and if the annual average balance is less than the stipulated amount, such accounts are liable to be closed./සඳහන් කරන ලද අවම ජේෂයට වඩා අඩුවෙන් ජේෂයක් පවත්වාගෙන යන ඉතිරි කිරීමේ ඉඹුම් සඳහා මාසික ගාස්තුවක් අය කරන අතර, තවද වාර්ෂික සාමාන්‍ය ජේෂය සඳහන් කරන ලද ප්‍රමාණයට වඩා අඩු වුවහොත් එම ඉඹුම් වසා දැමිය හැක./குறித்தணக்கப்பட்ட குறைந்தபட்ச மிகுதிக்கு மேல் குறைவான மிகுதியில் நடாத்திச் செல்லும் சேமிப்பு கணக்குகளுக்கு மாதாந்த அறவிடு ஒன்று அறவிடப்படுவதுடன், வருடாந்த சராசரி மிகுதி வித்தியாசப்பட்டத் தொகையை விட குறைவாக இருப்பின், அக் கணக்குகளை மூடிவிடும் இயலும்.
- 08 Any change to the name, address of Account holder/s, Nominee/s or any loss of fixed deposit certificate should be immediately informed to SDF /ඉඹුම් හිමියාගේ/ නාමිකයාගේ නමෙහි/ ලිපිනයෙහි සිදු වූ වෙනසක් හෝ ස්ථාවර තැන්පතු සහතිකය අස්ථාවරතාව වී ඇත්නම් SDF වෙත වහාම දැනුම් දිය යුතුය. / கணக்கு வைப்பாளரின், பரிந்துரைக்கப்பட்டவரின் பெயரில் அல்லது முகவரியில் ஏதேனும் மாற்றம் இருந்தால், தொலைந்த நிலையான வைப்பு சான்றிதழ் தொடர்பாகவும் உடனடியாக SDF க்கு அறிவிக்க வேண்டும்.
- 09 Interest on the savings account will be calculated at a rate determined by "SDF" on the daily balance and credited to the account monthly./"SDF" විසින් තීරණය කරනු ලබන අනුපාතයට අනුව, දිනපතා ජේෂය මත පොලීය මාසිකව ඉතිරි කිරීමේ ඉඹුමට බැර කරනු ඇත./ "SDF" னால் தீர்மானிக்கப்படும் விகிதாசாரத்திற்கு அமைய தினசரி மிகுதிக்கேற்ப வட்டி மாதாந்தம் சேமிப்பு கணக்கிற்கு வரவிடப்படும்.
- 10 When there are two or more joint depositors, and in the event of a death of a depositor/s without making a nomination under the prescribed procedure of the company, the surviving depositor/s will be the only person/s recognized by the company as the person/s entitled to the proceeds of the deposit./ඉඹුමක හවුල් හෙදනේ පාර්ශ්වයන්, දෙදෙනෙකු හෝ වැඩි ප්‍රමාණයක් සිටින අවස්ථාවකදී එක් පාර්ශ්වයක් මිය ගියහොත් නාමිකයාගේ/ යන් නමකර නොමැති නම් ඉඹුමේ ඇති මුදල්වල හිමිකම් ඒවා වි සිටින ඉතිරි හවුල් පාර්ශ්වයන් වෙත හිමිවේ./கணக்கொன்றில் இணைந்து இருவர் அல்லது அதற்கு மேற்பட்டோர் இருக்கும் சந்தர்ப்பத்தில் ஒரு தரப்பினர் இறந்துவிட்டால் பரிந்துரைக்கப்பட்டவர் பெயர் குறிப்பிடாது வைப்பை இருப்பின், கணக்கில் இருக்கும் பணத்தின் உரிமையை வாரியம் மிகுதி பங்களானி வைப்பாளருக்கு உரித்தாகும்.
- 11 A levy of Rs. 100/- is applicable at the time of closing a savings account due to a request made by the client. And "SDF" has the right to amend the above levy as and when required./ඉතිරි කිරීමේ ඉඹුමක් ගනුදෙනුකරුවන් ඉල්ලීම මත වසා දමන අවස්ථාවකදී රු. 100/- ක ගාස්තුවක් අයකරනු ලබන අතර මෙය කාලයෙන් කාලයට වෙනස් කිරීමේ අයිතිය "SDF" සතු වේ. சேமிப்பு உரித்தாளர் ஒருவரின் வேண்டுகோளுக்கிணங்க சேமிப்பு கணக்கு மூடப்படும் சந்தர்ப்பத்தில் தீர்வை கட்டணமாக ரூ.100/= அறவிடப்படுவதுடன், இதனைக் காலத்திற்கு காலம் மாற்றக் கூடிய உரிமை நிறுவனத்திற்கு உள்ளது.
- 12 Deposits will be fixed for the period specified in the Fixed Deposit Certificate and will be repayable at the maturity date. Pre-mature withdrawals will be solely at the discretion of the Management and will be subjected to an interest rate adjustment due to the reduce term of investments which will be subjected to the directions issued by the Central Bank of Sri Lanka and Company's Management decisions. /ස්ථාවර තැන්පත් සහතිකයේ නියම වශයෙන් සඳහන් කර ඇති කාල සීමාව තුළ තැන්පතු ස්ථාවරව පවතින අතර මුදල් ආපසු ගෙවනු ලබන්නේ තැන්පතුව කල්පිරීමේ දිනයේදීය. කල්පිරීමට ප්‍රථම මුදල් ආපසු ලබා දීම සමානම කළමනාකරුවන්ගේ ඒකීය අභිමතය පරිදි සිදු වන අතර ආයෝජන කාල සීමාව අඩුවීම හේතුවෙන් ගෙන ඒ ලංකා මහ බැංකුවේ නීතිරීති වලට යටත්ව SDF කළමනාකරුවන්ගේ තීරණය අනුව පොලී ප්‍රමාණය යලි බැලීමකට යටත්වනු ඇත. / . நிலையான வாய்ப்பு சான்றிதழ் குறிப்பிடப்பட்ட காலத்திற்கான வைப்பு தொகையால் நிர்ணயிக்கப்படும் மற்றும் முதிர்வின் போதே அதை எடுக்கவே அதை மாற்றுவோ முடியும். முன்கூட்டியே வைப்பை மீள் பெறுவது ஆயின் முதலீடு குறைவு காரணமாக வட்டி வீதம் சரி செய்தலுக்கு உட்படும்.இது இலங்கை மத்திய வங்கி மற்றும் நிறுவன மேலாண்மை குழுவினால் வெளியிடப்படும் வழிகாட்டல்களுக்கு உட்படும்.
- 13 Simple interest as specified in the Fixed Deposit Certificate shall accrue on the amount of deposit and will be paid either monthly or at maturity upon the request made at the time of placing the deposit by the Deposit Holder./ස්ථාවර තැන්පතු සහතිකයේ දැක්වෙන සාමාන්‍ය පොලී ප්‍රමාණය ප්‍රකාරව තැන්පත් මුදලට එකතු වන පොලීය, තැන්පත්කරුවන්ගේ මනාපය පරිදි මාසිකව හෝ තැන්පතුව කල්පිරීමේ දී හෝ ගෙවනු ලැබේ./வைப்புச் சான்றிதழில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சாதாரண வட்டிக்கு அமைவாக வைப்பு பணத்திற்கு சேரும் வட்டியை வைப்பாளரின் விருப்பத்திற்கமைய மாதாந்தம் அல்லது வருடாந்தம் அல்லது கால எல்லை நிறைவடையும் போது செலுத்தப்படும்.
- 14 A Deposit Certificate duly signed by two authorized officers of the company will be issued in respect of each fixed deposit./එක් එක් තැන්පතුව සඳහා සමානම බලය ලත් නිලධාරීන් දෙදෙනෙකු විසින් නිසි පරිදි අත්සන් කරනු ලැබූ තැන්පතු සහතිකයක් බැගින් නිකුත් කරනු ලැබේ./ஒவ்வொரு வைப்பிற்காகவும் கம்பெனியின் அதிகாரமளிக்கப்பட்ட இரு அதிகாரிகளினால் முறையாக கையொப்பமிடப்பட்ட வைப்புச் சான்றிதழ் ஒன்று வழங்கப்படும்.
- 15 The company reserves the rights, from time to time to change the conditions subject to the directions and regulations issued by the regulators./දෙලද නියාමකයින් කලින් කලට නිකුත් කරනු ලබන නීති රෙගුලාසි වලට අනුකූලව මෙහි සඳහන් කොන්දේසි සහ නියමයන් වෙනස් කිරීමේ බලය සමානම සතු වේ./ நிறுவனத்தின் விதிமுறை அவ்வபோது மாற்றுவதற்கு நிறுவனத்தின் இயக்குனர்களுக்கு மற்றும் கட்டுப்பாட்டாளர்களுக்கு உரிமை உள்ளது.
- 16 Strict secrecy will be observed in regard to all deposit accounts. /සියලු තැන්පතු ඉඹුම් සම්බන්ධයෙන් දැඩි රහස්‍ය භාවයක් රකිනු ලැබේ./சகல வைப்புகள் சமயந்தமான இரகசியங்களும் கடுமையாக பேணிப் பாதுகாக்கப்படும்.
- 17 Deposit certificates need to be duly endorsed and handed over or the pass book should hand over to us before any monies could be refunded/or account closed/කාල සීමාව සම්පූර්ණ වූ විට තැන්පත්කරු විසින් තැන්පතු සහතිකය හෝ දෙනු ලැබිය යුතු වේ. මුදල් ආපසු ගෙවීමට පෙර තැන්පතු සහතිකය නිසියාකාරව අත්සන් කළ යුතුය./ඉතිරි කිරීමේ ඉඹුමක් වසා දැමීමේ දී පාස්පොත "SDF" වෙත හෝ දිය යුතු වේ./கால எல்லை முதிர்ச்சியடைந்ததும், வைப்பாளரினால் வைப்புச் சான்றிதழை ஒப்படைக்க வேண்டும். பணத்தை மீள் செலுத்தவதற்கு முன் வைப்புச் சான்றிதழில் சரியாக கையொப்பமிட வேண்டும்./ சேமிப்பு கணக்கை மூடிவிடும் போது கணக்கு புத்தகத்தை "SDF" க்கு கையளிக்க வேண்டும்.
- 18 Depositor/s should bare all the responsibilities and keep the company indemnified against any action, claim or prosecution arising from implementing operating instructions given by them./තැන්පත්කරු හෝ තැන්පත්කරුවන් විසින් දෙනු ලැබූ මෙහෙයුම් උපදෙස් ක්‍රියාත්මක කිරීමේ හේතුවෙන් සිදුවන හවු පැවරීම්, අයිතිවාසිකම් ඉල්ලා සිටීම හෝ අධිවේදනා වලින් සමාන නිදහස් කර, එවැනි සියළුම වගකීම් තැන්පත්කරු හෝ තැන්පත්කරුවන් විසින් දැරිය යුතුවේ./வைப்பாளர் அல்லது வைப்பாளர்களினால் வழங்கப்பட்ட நடாத்தல் ஆலோசனைகளை செயற்படுத்துதல் காரணமாக செய்த வழக்கு தொடரல், உரிமைக் கோரல் அல்லது குற்றச்சாட்டுகளுக்கு கம்பெனியை விடுவித்து அவ்வாறான சகல பொறுப்புகளையும் வைப்பாளர் அல்லது சகவைப்பாளர்களினால் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட வேண்டும்.
- 19 Issuing a duplicate certificate in the form of a loss of certificate, will be subjected to an additional charge. /නැති වූ ස්ථාවර තැන්පතුවක් සඳහා පිටපතක් ලබා දීමේදී අමතර ගාස්තුවක් අය කරනු ලැබේ./ பத்திரம் தொலையுமிடத்து மாற்று பத்திரம் வழங்குவதற்கு கட்டணம் அறவிடப்படும்.
- 20 Charges for SMS alert service will be deducted from the customer's savings account and the deducted amount will be communicated via a SMS. /කෙටි පණිවුඩ සේවාව සක්‍රීය කිරීම හේතුවෙන් අමතර ගාස්තුවක් අය කෙරේ. එය මෙහි ඉඹුමට හර වනු ඇති අතර කෙටි පණිවුඩයකින් දැනුම් දෙනු ලැබේ. / SMS தேவைக்கான கட்டணம் வாடிக்கையாளரின் சேமிப்பு கணக்கில் இருந்து கழிக்கப்படும் மற்றும் கழிக்கப்பட்ட தொகை SMS மூலம் தெரிவிக்கப்படும்.